

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 387 • 5 October 2009

Az Országgyűlés elé benyújtásra került a T/10676. számú törvényjavaslat az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló törvényről és a megtakarítások ösztönzésével összefüggő törvénymódosításokról, amely tartalmaz módosításokat a szokásos piaci ár megállapítása vonatkozásában is.

Bill no. T/10676 on amendments to certain acts on sole traders (sole proprietorship) and savings incentives has been submitted for parliamentary approval. In addition to changes to various tax types, the bill will also introduce significant amendments to the rules on determining the arm's length price.

Az előzetes ármegállapítást érintő változások

Changes affecting Advance Pricing Arrangements

Contacts:

Russell W. Lambert
Country Managing Partner
E-mail: russell.w.lambert@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9223

Gabriella Erdős
Partner
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9130

Paul Grocott
Partner
E-mail: paul.grocott@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9260

Tamás Lőcsei
Partner
E-mail: tamas.locsei@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9358

Susan Lumpkin
Partner
E-mail: susan.lumpkin@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9940

Zaid Sethi
Partner
E-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9289

PricewaterhouseCoopers Kft.
Wesselényi utca 16, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9100

www.pwc.com/hu

This Tax & Legal Alert is produced by PricewaterhouseCoopers' tax department in co-operation with Réti, Antall & Madl Landwell, a Law Firm associated with PricewaterhouseCoopers.

Réti, Antall & Madl Law Firm
Wesselényi utca 16/A, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9888

www.landwellglobal.com/hu

Az Országgyűlés elé benyújtásra került a T/10676. számú törvényjavaslat az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló törvényről és a megtakarítások ösztönzésével összefüggő törvénymódosításokról, amely tartalmaz módosításokat a szokásos piaci ár megállapítása vonatkozásában is.

A javasolt változások a 2010-es évre vonatkoznak és többek között az előzetes ármegállapítás („APA”) szabályait érintik, amit jelenleg az Adózás rendjéről szóló törvény szabályoz.

A szokásos piaci ár meghatározásával kapcsolatosan már történtek idén változások, melyek az eljárási díj csökkentésére, illetve a díj differenciálására vonatkoztak. A most benyújtott javaslatok az eljárás folyamán biztosítanak könnyebbéget az adózóknak.

Az alábbiakban bemutatjuk a legfontosabb módosítási javaslatokat figyelembe véve, hogy a jogalkotási folyamat során az elképzelések változhatnak.

A jelenlegi gyakorlat szerint a szokásos piaci ár megállapítására benyújtott kérelem alapján hozott határozat érvényességéhez szükség

Bill no. T/10676 on amendments to certain acts on sole traders (sole proprietorship) and savings incentives has been submitted for parliamentary approval. In addition to changes to various tax types, the bill will also introduce significant amendments to the rules on determining the arm's length price.

The proposed changes will apply to 2010 and will primarily affect the rules on Advance Pricing Arrangements (APAs), which are currently in the Rules of Taxation.

The rules on determining the arm's length price were modified earlier this year, with the purpose of reducing the procedural fees and grading them according to the complexity of the case. The changes proposed in the current bill will make the procedure simpler for taxpayers.

Please find below a summary of the key amendments. However, please note that the bill may change in the legislative process.

Current legal practice is that a statement by the related party affected by the conclusion of the transaction in question has to be submitted with the request to determine the arm's length price; if the statement is not submitted, the decision on the request will not be

van a kérelem tárgyában szereplő jogügylet megkötésében érintett kapcsolt vállalkozás nyilatkozatára. Abban az esetben, ha a kérelem jogügyletében több kapcsolt vállalkozás is szerepel, ennek a feltételnek a teljesülése gyakran hónapokkal lassítja az érvényes határozat meghozatalát. A módosítási javaslat értelmében erre a nyilatkozatra már nem lesz szükség ahhoz, hogy a határozat érvénybe lépjen ezzel értelemszerűen gyorsítaná az érvényes határozat meghozatalát.

Továbbá, a kétoldalú vagy többoldalú eljárás esetén a tervek szerint lazítanak a dokumentációs kötelezettségen, miszerint az eljárás iránti kérelem hiteles angol nyelvű fordítása helyett elegendő lesz a szakfordítás. Az adóhatóság kérésére azonban csatolni kell az eljárás lefolytatásához szükséges dokumentációs részek angol nyelvű szakfordítását is. Tekintettel a hiteles fordítások során felszámolt díjakra ez a javaslat mindenképpen jelentős fordítási díj költségcsökkentést jelenthet az adózóknak az eljárás során.

A fent bemutatott javasolt változások elsősorban egyszerűsítik majd a szokásos piaci ár megállapításának folyamatát.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, forduljon Mekler Anitához (tel: + 36 1 461 9372, e-mail: mekler.anita@hu.pwc.com) vagy Zaid Sethihez (tel: + 36 1 461 9289, e-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com).

valid. If the transaction in the request affects more than one related party, this requirement may result in months of delay before a valid decision can finally be issued. According to the bill, the submission of such statements will not be a prerequisite for the decision to be valid; this will clearly speed up the procedure of issuing the decision.

Also, the requirements related to the preparation of appropriate documentation will be less stringent in the case of the bilateral and the multilateral procedures: obtaining a certified official English translation of the request will no longer be a requirement; instead, it will suffice if a specialist translation is prepared. However, the Tax Authority may still ask the taxpayer to submit an English-language specialist translation of the parts of the documentation that are required for the purpose of the procedures. As the fees for certified official translations are high, the proposed changes will result in lower translation-related expenses for the taxpayer.

The main effect of these changes will be to simplify the process of determining the arm's length price.

If you have any questions regarding the above, please contact Anita Mekler (phone: +36 1 461 9372, e-mail address: mekler.anita@hu.pwc.com) or Zaid Sethi (phone: + 36 1 461 9289, e-mail address: zaid.sethi@hu.pwc.com).

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 387 • 5 October 2009

Legal Disclaimer: The material contained in this alert is provided for general information purposes only and does not contain a comprehensive analysis of each item described. Before taking (or not taking) any action, readers should seek professional advice specific to their situation. No liability is accepted for acts or omissions taken in reliance upon the contents of this alert.

If you no longer wish to receive Tax & Legal Alert, please write to the following e-mail address: tax.alert@hu.pwc.com

© 2009 PricewaterhouseCoopers Kft. All rights reserved. "PricewaterhouseCoopers" refers to the Hungarian firm of PricewaterhouseCoopers Kft. or, as the context requires, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity